

Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/I1 – settore scientifico disciplinare L-LIN/06 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Verona – Avviso di bando pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 51 del 7 luglio del 2015

RELAZIONE FINALE

La Commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di 1 posto di ricercatore universitario, nominata con D.R. n. 1315-2015 prot. n. 55091 del 31/08 del 2015, si riunisce il giorno 6/11/2015 alle ore 14 presso lo studio della prof.ssa Maria Cecilia Graña, Palazzo di Lingue, piano 3, studio 3.06, Via S. Francesco 22, Verona, ed è così composta:

Prof. Domenico Antonio Cusato, Università di Catania, presidente;
Prof. Maria Cecilia Graña, Università di Verona, componente;
Prof. Amanda Salvioni, Università di Macerata, componente segretario.

I commissari procedono alla stesura della relazione finale.

La Commissione, sempre presente al completo, si è riunita nei giorni 23 ottobre, in modalità telematica, e 5 e 6 novembre 2015, presso il Palazzo di Lingue, Via S. Francesco 22, Verona.

Nella prima riunione la Commissione ha provveduto ad eleggere Presidente e Segretario attribuendo tali funzioni rispettivamente al Prof. Domenico A. Cusato e alla Prof.ssa Amanda Salvioni, ha preso atto che il termine di conclusione del procedimento è stato fissato per il giorno 29/02/2016 e ha provveduto a definire i criteri per la valutazione delle pubblicazioni come risulta dal verbale n. 1 che viene allegato al presente verbale e ne costituisce parte integrante (Allegato 1).

Successivamente ciascun commissario ha dichiarato la non sussistenza di situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 del c.p.c e dell'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 1172/1948, con i candidati e gli altri membri della Commissione. Dichiarano, inoltre, di non essere stati relatori ovvero di non aver ricoperto un qualsiasi ruolo formalmente riconosciuto relativo alle tesi di laurea o di dottorato dei candidati e di non essere coautori con i candidati stessi.

Nella seconda riunione, che si è tenuta il 5.11.2015, la Commissione ha preso visione della documentazione concorsuale fornita dall'Amministrazione.

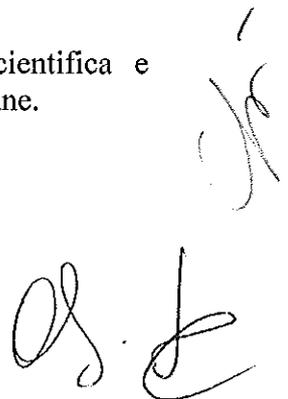
Dopo aver verificato la corrispondenza delle pubblicazioni scientifiche con l'elenco delle stesse, la Commissione ha preso in esame le pubblicazioni prodotte da ogni candidato, e/o altri coautori, al fine di valutare l'apporto di ciascun candidato, provvedendo quindi alla valutazione preliminare, con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato (Allegato 2).

La Commissione, terminata la fase di valutazione preliminare, ha ammesso tutti i candidati al colloquio, in quanto il loro numero è inferiore a sei. Il colloquio s'intende volto a discutere i titoli e la produzione scientifica e ad accertare l'adeguata conoscenza della lingua spagnola e delle sue varianti ispanoamericane.

Nel giorno 6.11.2015 si è svolta la discussione dei titoli, della produzione scientifica e l'accertamento della conoscenza della lingua spagnola e delle sue varianti ispanoamericane.

Alla discussione erano presenti i seguenti candidati:

- 1) Imbrogno, Mara
- 2) Martínez Pérsico, Marisa Elizabeth



- 3) Salvi, Luca
- 4) Serra, Giorgio
- 5) Velasco Esquivel, Lucrecia

Al termine della discussione, la Commissione ha proceduto all'attribuzione di un punteggio a ciascun titolo e a ciascuna delle pubblicazioni scientifiche presentate dai candidati, nonché alla valutazione della conoscenza della lingua spagnola e delle sue varianti ispanoamericane, in base ai criteri stabiliti nella seduta preliminare del 23.10. 2015. Tali punteggi e valutazioni vengono allegati al presente verbale e ne costituiscono parte integrante (Allegato 3).

Sulla base dei punteggi conseguiti, la Commissione redige la seguente graduatoria valida un anno:

N.	Cognome e Nome	Punteggio Titoli	Punteggio Pubblicazioni	Valutazione Lingua Straniera	Totale
1	Salvi, Luca	21	38	Ottimo	59
2	Martínez Pésico, Marisa Elizabeth	22	34	Ottimo	56
3	Imbrogno, Mara	15	35	Ottimo	50
4	Velasco Esquivel, Lucrecia	9	25	Ottimo	34
5	Serra, Giorgio	8	20	Ottimo	28

individuando nel Dott. Luca Salvi il candidato comparativamente più meritevole con la seguente motivazione:

Il candidato presenta un lucido e coerente progetto di ricerca sulla definizione di modernità nella letteratura ispanoamericana, che ha portato avanti nel tempo dimostrando capacità innovative anche a livello metodologico. Oltre a una marcata curiosità culturale, dimostra una solida padronanza degli strumenti di analisi, attraverso i quali amplia l'orizzonte della letteratura ispanoamericana attraverso il riscatto di autori marginali o fuori del canone. L'esperienza all'estero gli ha permesso di allacciare relazioni proficue a livello scientifico anche fuori dall'Italia. Le sue pubblicazioni, perfettamente coerenti con il profilo richiesto dal bando, hanno un'eccellente collocazione editoriale.

La Commissione dichiara conclusi i lavori, raccoglie tutti gli atti concorsuali in un plico che viene chiuso e sigillato con l'apposizione delle firme di tutti i commissari sui lembi di chiusura.

Il plico contenente i verbali delle singole riunioni e la relazione finale con i giudizi individuali e collegiali viene consegnato al Responsabile della procedura dell'Università di Verona

La relazione finale e tutti i giudizi espressi dalla commissione saranno resi pubblici nel sito web dell'Università degli Studi Verona al seguente indirizzo:

<http://www.univr.it/main?ent=concorsoaol&dest=2&sDest=5>

La Commissione termina i lavori alle ore 16.

LA COMMISSIONE:

Prof. Domenico Antonio Cusato, Università di Catania, presidente;

Prof. Maria Cecilia Graña, Università di Verona, componente;

Prof. Amanda Salvioni, Università di Macerata, componente segretario.

Allegato 1 alle Referenze
finale

Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/I1 - settore scientifico disciplinare L-LIN/06 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Verona - Avviso di bando pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 51 del 7 luglio del 2015

VERBALE N. 1

(Riunione preliminare e individuazione dei criteri)

La Commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di ricercatore universitario, nominata con D.R. 1315 prot. n. 55091 del 31/08 del 2015 si insedia il giorno 23/10 del 2015 alle ore 9.30 in modalità telematica. Sono presenti:

Prof. Domenico Antonio Cusato, presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Catania;

Prof.ssa Amanda Salvioni, presso il Dipartimento di Scienze della Formazione, dei Beni Culturali e del Turismo, Università di Macerata

Prof.ssa Maria Cecilia Graña, presso il Dipartimento di Lingue e Letterature straniere, Università di Verona.

La suddetta Commissione procede alla nomina della Presidente nella persona del prof. Domenico Antonio Cusato e a quella del Segretario nella persona della prof.ssa Amanda Salvioni.

I commissari, presa visione dell'elenco nominativo (allegato n. 1 al presente verbale) dei candidati della suddetta procedura dichiarano, con la sottoscrizione del presente verbale, che non esistono rapporti di parentela o affinità fino al IV grado incluso tra loro stessi e con i candidati e che non sussistono le cause di astensione di cui agli artt. 51 e 52 del Codice di procedura civile. Dichiarano, inoltre, di non essere stati relatori ovvero di non aver ricoperto un qualsiasi ruolo formalmente riconosciuto relativo alle tesi di laurea o di dottorato dei candidati e di non essere coautori con i candidati stessi.

La Commissione, inoltre, presa visione del D.R. n. 994-2015 prot. n. 41150 del 29.06 del 2015, il cui avviso è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale IV Serie Speciale n. 51 del 7 luglio del 2015, con il quale è stata indetta la presente selezione per ricercatore universitario a tempo determinato, prende atto che i riferimenti normativi in base ai quali si svolgerà la procedura si identificano essenzialmente nella Legge n. 240/2010, recante "Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario", nel DM 243/2011 e nel Testo novellato del "Regolamento per la disciplina dei ricercatori a tempo determinato ai sensi dell'art. 24 della L. 240/2010" dell'Università degli Studi di Verona, emanato con D.R. n. 190/2015 del 2/02/2015.

Si prende atto, inoltre, che non sono pervenute rinunce da parte dei candidati.

Il termine per la conclusione dei lavori è fissato in **6 mesi (sei)** dalla data del decreto rettorale (n. 1315/2015 Prot. n. 55091) di nomina della Commissione e precisamente il 29/02/2016.



La Commissione effettuerà la valutazione preliminare dei candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato, al fine di selezionare i candidati comparativamente più meritevoli, in misura compresa tra il 10 e il 20 per cento del numero degli stessi, che verranno ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica. Tutti i candidati sono ammessi alla discussione poiché il loro numero è inferiore a sei. Nell'ambito della valutazione la Commissione terrà conto anche di eventuali lettere di referenza prodotte dai candidati.

La valutazione comparativa dei titoli e dei curricula dei candidati, verrà effettuata analiticamente in conformità alle disposizioni vigenti (art. 2 del D.M. n. 243 del 25.5.2011) sulla base dei seguenti titoli debitamente documentati:

1. dottorato di ricerca o equipollenti conseguito in Italia o all'estero;
2. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;
3. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;
4. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi, e partecipazione a comitati scientifici di convegni;
5. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
6. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca;

La commissione giudicatrice nel valutare le pubblicazioni, si avvale dei seguenti criteri:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;
- d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione. L'apporto individuale del candidato, ove non risulti oggettivamente enucleabile o accompagnato da una dichiarazione debitamente sottoscritta dagli estensori dei lavori sull'apporto dei singoli coautori, non verrà considerato.

Nell'effettuare la valutazione comparativa dei candidati, saranno prese in considerazione esclusivamente le pubblicazioni e i testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale, con esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. I testi o gli articoli accettati per la pubblicazione verranno valutati se presentati insieme al documento di accettazione dell'editore o ad autocertificazione del candidato. La tesi di dottorato o di titoli equipollenti viene presa in considerazione anche in assenza delle condizioni sopra indicate.

La commissione giudicatrice valuta la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

La Commissione, ritenendo che nel settore concorsuale relativo alla procedura in oggetto non esistano indici statistici affidabili o affermati (numero delle citazioni, numero medio di citazioni per

pubblicazione, impact factor totale e medio, indice di Hirsh o simili, etc.), decide di non ricorrere all'utilizzo dei predetti indici.

In caso di superamento del limite massimo di pubblicazioni, la Commissione Giudicatrice valuterà le stesse secondo l'ordine indicato nell'elenco, fino al raggiungimento del limite stabilito.

Dopo la valutazione preliminare dei candidati seguirà una discussione pubblica, ai sensi dell'art. 24 comma 2 lett. c) della Legge 240/2010, durante la quale i candidati comparativamente più meritevoli discuteranno e illustreranno davanti alla Commissione giudicatrice stessa i titoli e le pubblicazioni presentati. Verrà inoltre accertata l'adeguata conoscenza della lingua spagnola e delle sue varianti ispanoamericane.

La discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica avverrà secondo la seguente modalità: colloquio.

L'accertamento del livello di conoscenza della lingua spagnola e delle sue varianti ispanoamericane avverrà durante il colloquio.

A seguito della discussione, la Commissione attribuirà un punteggio ai singoli titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dai candidati, sulla base dei criteri come di seguito stabiliti:

Il punteggio massimo da attribuire ai titoli: 30 punti.

- dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero – fino a 1 punto;
- eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero – fino a 5 punti;
- documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri – fino a 10 punti;
- organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi, e partecipazione a comitati scientifici di convegni – fino a 10 punti;
- relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali – fino a 3 punti;
- premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca – fino a 1 punto;

Punteggio massimo per le pubblicazioni: 60.

- Volumi (monografie, edizioni critiche e annotate, traduzioni di libri) – fino a 5 punti.
- Saggi (articoli su rivista o capitoli di libro) – fino a 3 punti.

La Commissione valuterà il livello di conoscenza della lingua spagnola e delle sue varianti ispanoamericane mediante l'espressione di un giudizio sintetico (ad esempio: insufficiente - sufficiente - buono - distinto - ottimo).



La documentazione prodotta dai candidati viene presa in consegna dal Presidente della Commissione.

La commissione si tornerà a riunire il giorno 5.11.2015 alle ore 10 nello studio della Prof. Graña, presso il Dipartimento di Lingue e letterature straniere dell'Università di Verona, per la valutazione preliminare dei titoli, del curriculum e della produzione scientifica.

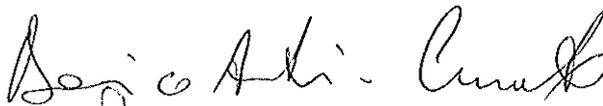
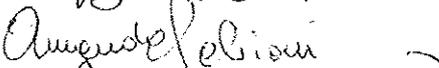
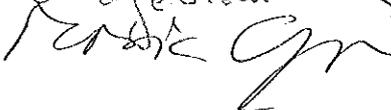
La seduta è tolta alle ore 10.

LA COMMISSIONE

Prof. Domenico Antonio Cusato

Prof. ssa Amanda Salvioni

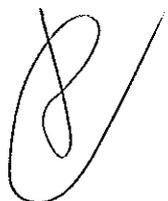
Prof. ssa Maria Cecilia Graña

ALLEGATO 1
(Elenco dei candidati)



N.	Cognome	Nome	Data di nascita	Luogo di nascita
1	Imbrogno	Mara	16/11/1977	Rossano (CS)
2	Martinez Persico	Marisa Elizabeth	6/02/1978	Lomas de Zamora Buenos Aires Argentina
3	Salvi	Luca	21/06/1983	Arezzo
4	Serra	Giorgio	09/05/1979	Sassari
5	Velasco Esquivel	Lucrecia	04/06/1976	Buenos Aires Argentina



Allegato 2 alla
Relazione finale

ALLEGATO N. 1 AL VERBALE 2

(valutazione preliminare di tutti i candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica)

Dott.ssa Mara Imbrogno

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	Dottorato in "Testi e Linguaggi nelle letterature dell'Europa e delle Americhe". Titolo della tesi: "L'immagine letteraria della prostituta a Buenos Aires: dalla denuncia alla nostalgia", Università degli Studi di Salerno, 2011. Il dottorato è congruente con il settore.
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	Contratti di docenza o didattica integrativa in letteratura: Responsabile per la didattica integrativa di "Lingua e Letterature Ispanoamericane", Università La Sapienza di Roma, dal 2011 al 2012 Si segnala inoltre che è cultore della materia in Letteratura ispanoamericana presso la stessa Università (3 anni) Contratti di docenza o didattica integrativa in lingua e traduzione: Professore a contratto per l'insegnamento di Lingua Spagnola e Lingua e traduzione presso i Corsi di Studio in Lingue e Letterature Moderne, Università di Cassino e del Lazio Meridionale (dal 2013 ad oggi) Titolare dell'insegnamento di lingua spagnola per studenti Erasmus outgoing, Università La Sapienza, dal 2014 (due mesi). L'attività didattica è significativa e continuativa dal 2011 e riguarda tanto la letteratura ispanoamericana quanto la lingua spagnola.
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	Abilitazione all'insegnamento della Lingua e Civiltà Spagnola nella scuola secondaria di primo e secondo grado (classi di concorso A445 e A446), ottenuta dopo aver seguito i corsi del TFA presso l'Università La Sapienza di Roma, 2015. Si segnala la partecipazione a numerosi seminari e laboratori di traduzione letteraria presso l'Università La Sapienza di Roma. L'attività di formazione e ricerca è circoscritta.
d. documentata attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali nei quali sono richieste tali specifiche competenze	Non pertinente.

SI

SI

e. realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;	Non pertinente.
f. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Progetto di collaborazione internazionale tra l'Università La Sapienza (resp. Isabella Bernardini) e la Universidad de la Habana (resp. Regla Aranco Polanco y Mayerín Valdés) per la realizzazione di un'antologia di racconti cubani, A.A. 2013-2014. La partecipazione a gruppi di ricerca è circoscritta.
g. titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista	Non pertinente.
h. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	10 congressi internazionali, 1 all'estero.
i. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non presenta premi.
j. diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista.	Non pertinente.

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	<ol style="list-style-type: none"> 1. La pubblicazione offre una visione panoramica del tema delle prostitute e degli anarchici nella letteratura argentina, senza però dispiegare un grande rigore metodologico. 2. La pubblicazione accosta testi molto diversi fra loro (<i>Adán Buenosayres</i> di Leopoldo Marechal e <i>Evita vive</i> di Néstor Perlongher) per analizzare la mitizzazione della figura della <i>mujer de la vida</i>. Il lavoro dimostra un'accurata conoscenza della storia della letteratura argentina da una prospettiva molto originale. 3. La tesi, molto ben documentata e rigorosa, analizza un corpus vasto ed eterogeneo di testi. Lavoro solido e interessante che inaugura un filone di ricerca coerente e approfondito. 4. Con una bibliografia esaustiva e uno sguardo abbastanza originale, la pubblicazione si sofferma sul tema della riscrittura del mito del Minotauro in ambito argentino. 5. Pubblicazione discretamente innovativa e ben articolata sulla presenza, inversione e assenza delle donne omeriche in Cortázar. 6. La pubblicazione dimostra maturità interpretativa nel far capire come si sia evoluto il progetto di "guerriglia letteraria" di Cortázar tra il Cap.62 di <i>Rayuela</i> e il romanzo <i>62 Modelo para armar</i>. 7. L'approccio di tipo sociologico per analizzare un testo canonico argentino, <i>Nacha Regules</i>, è corretto. Il lavoro dimostra una accurata conoscenza della tematica trattata. 8. La pubblicazione è originale e innovativa nell'accostare due testi (<i>El Sexto</i> e <i>El beso de la mujer araña</i>) uniti dalla tematica carceraria, attraverso il loro avvicinamento alla cultura popolare (musica e cinema). Un buon impianto metodologico di tipo comparativo. 9. Ben argomentato e innovativo, l'articolo analizza l'apocalisse in un romanzo fantascientifico di Hiriart, nel quale si ricorre alla conquista spagnola in Messico per accostarla a una conquista aliena. 10. Saggio stimolante e ben articolato sui giochi di parole in due

	<p>romanzi di Julio Cortázar.</p> <p>11. Articolo rilevante che riprende e approfondisce il filone più consistente della ricerca della candidata: i soggetti marginali, in questo caso all'interno della grande metropoli.</p> <p>12. Solido e ben documentato il lavoro sul romanzo di Elsa Drucaroff, in particolare l'analisi delle varianti o giochi intertestuali che creano un tessuto fitto tra testo e ipotesto.</p>
b. congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando;	Tutte le pubblicazioni sono congruenti con il ssd.
c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	<ol style="list-style-type: none"> 1. Buona collocazione editoriale 2. Ottima collocazione editoriale 3. Tesi di dottorato non pubblicata 4. Ottima collocazione editoriale. 5. Ottima collocazione editoriale. 6. Ottima collocazione editoriale. 7. Eccellente collocazione editoriale. 8. Ottima collocazione editoriale. 9. Eccellente collocazione editoriale. 10. Eccellente collocazione editoriale. 11. Discreta collocazione editoriale. 12. Ottima collocazione editoriale.
d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	Non presenta pubblicazioni in collaborazione.

Giudizio analitico complessivo:

Molte pubblicazioni della candidata riprendono e approfondiscono la tematica trattata nella sua tesi di dottorato; altre si soffermano su diversi aspetti della narrativa di Julio Cortázar. Alcune risultano innovative per gli accostamenti che stabiliscono al loro interno o nel trattare testi recenti non ancora troppo studiati. Tutte le pubblicazioni sono coerenti con il ssd. In totale si presentano una monografia (tesi) e undici articoli dei quali tre in spagnolo. Si evidenzia la volontà di approfondire i diversi aspetti di una tematica letteraria o dell'opera di un autore. Complessivamente la candidata dimostra una curiosità scientifica molto apprezzabile.

Dott.ssa Marisa Elizabeth Martínez Pérsico

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
k. Dottorato di ricerca o equipollenti	<p>Dottore di Ricerca in Filologia Ispanica. Università di Salamanca, con menzione di Dottorato Europeo. Titolo della tesi: "A su imagen y caricatura. Crónicas noveladas del Ultraísmo por Rafael Cansinos-Assens, Norah Lange y Leopoldo Marechal", (2012).</p> <p>Il dottorato è congruente con il settore.</p>

Sc
OR

<p>l. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero</p>	<p>Contratti di docenza o didattica integrativa in letteratura: Prof. straordinario T.D. di Letteratura Spagnola, Università Guglielmo Marconi, n. di ore non specificato (2013-2015). Docente di attività integrativa Seminario di letteratura Ispanoamericana, Università di Roma Tre, 24 ore, (2014-2015). Collaboratrice alla didattica in Letteratura Ispanoamericana, Università La Sapienza, 12 ore (2010-2012). Professore a contratto di Didattica della civiltà spagnola e ispanoamericana e Didattica della letteratura spagnola e ispanoamericana, Percorsi Abilitanti Speciali, Università della Calabria, 48 ore (2013-2014). Relatrice di 7 tesi di abilitazione all'insegnamento. Prof. Invitato di Letteratura Ispanoamericana, Università di Sofia, 4 ore (2013).</p> <p>Contratti di docenza o didattica integrativa in lingua e traduzione: Professore a Contratto di Lingua Spagnola, Università della Tuscia (2014-2015). Professore a Contratto di Lingua Spagnola, Università di Cassino e del Lazio Meridionale (2013-2014). Professore a Contratto di Lingua Spagnola, LUISS (2012-2014) Professore a Contratto di Lingua e Traduzione Spagnola, Università della Tuscia (2013-2014).</p> <p>Lettorati: Collaboratore Esperto Linguistico, Università La Sapienza (dal 2014). Collaboratore Esperto Linguistico, Università di Roma III (2013-2015). Collaboratore Esperto Linguistico, Pontificia Università Gregoriana (2013). Collaboratore Esperto Linguistico, Università Guglielmo Marconi (2014-2015).</p> <p>L'attività didattica è molto intensa e continua negli anni e riguarda sia la letteratura spagnola e ispanoamericana, sia la lingua e traduzione.</p>
<p>m. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri</p>	<p>Master in Studi Latinoamericani- Istituto di Iberoamerica dell'Università di Salamanca (2009-2010). Master di secondo livello in Glottodidattica delle Lingue Straniere- Università degli Studi Guglielmo Marconi (2014-2015). Diversi corsi di specializzazione e accreditamento in didattica dello spagnolo (postlauream)</p> <p>L'attività di formazione e ricerca è molto buona e si riferisce tanto alla letteratura ispanoamericana quanto alla didattica della lingua spagnola.</p>

AS

n. documentata attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali nei quali sono richieste tali specifiche competenze	Non pertinente.
o. realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;	Non pertinente.
p. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Membro di gruppo di ricerca (2010-2014) "Vínculos ensayísticos e interculturales en <i>Sur</i> (1931-1970) Ref. 11930/PHCS/09. Collaboratore di gruppo di ricerca in pubblicazioni scientifiche (2008-2012)"Migraciones intelectuales: Escritores hispanoamericanos en España 1914-1919) Ref. P07-HUM-02569 La partecipazione a gruppi di ricerca è notevole e svolta prevalentemente all'estero.
q. titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista	Non pertinente.
r. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Relatore a 17 convegni nazionali e internazionali di letteratura ispanoamericana. Relatore a 1 convegno di letteratura spagnola.
s. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	"Premio de Grado de Salamanca Santo Tomás de Aquino" 2007-2008 per la ricerca "Tres formas del insilio en la literatura ecuatoriana del siglo XX" (2009). Premio "Rodolfo Puiggrós sobre ensayistas, escritores y artistas del pensamiento nacional" (Res. Rect. 1517/04) per la monografia 'La República' de Leopoldo Marechal, Università di Lanús, Argentina (2004). Primo Premio Speciale nel "Concurso Literario en Conmemoración del centenario de la muerte de José Martí" per lo saggio intitolato "El apóstol de la llave dorada", Commissione Nazionale Argentina di Cooperazione con l'UNESCO e Ambasciata di Cuba in Argentina (1995).

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
e. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tesi dottorale non è valutabile perché è presentata in versione ridotta, in quanto il capitolo su Norah Lange e quello su Leopoldo Marechal vi sono riassunti per "motivi di interesse editoriale" (secondo quanto riportato nel testo pervenuto). Peraltro, anche il capitolo su Rafael Cansinos Assens, è in realtà riprodotto nella pubblicazione n.5. 2. Mancante tra le pubblicazioni accluse alla domanda e pertanto non valutato. 3. Il volume, rilevante e di buona qualità, ha il merito di restituire uno statuto al movimento ultraista, ma dedica esiguo spazio alle poesie di N. Lange per soffermarsi maggiormente sul movimento sul quale ha svolto un'accurata ricerca emerografica. 4. Apprezzabili le ricerche fatte in diverse direzioni e le osservazioni di carattere intertestuale tra la rivista <i>Martín Fierro</i> e l'<i>Adanbuenosaires</i>. Discreto approccio metodologico. 5. Attraverso la lettura della metafinzione di Cansinos Assens, il volume ricostruisce le diverse fasi del movimento ultraista, le sue poetiche e i germi

SR
OK

	<p>della sua crisi. Lavoro ricco di informazioni e con buona metodologia.</p> <ol style="list-style-type: none">6. Il volume desta interesse per l'ampia bibliografia consultata e la quantità di notizie riportate. Tuttavia, queste ultime, a volte, appaiono come delle digressioni alquanto dispersive, non sempre funzionali alla tesi proposta. Di buona qualità in particolare la parte dedicata a Hugo Mayo.7. Mancante tra le pubblicazioni accluse alla domanda e pertanto non valutato.8. L'articolo mette a fuoco la schizofrenia della critica nei riguardi di Vargas Llosa scrittore e Vargas Llosa uomo politico. L'approccio metodologico è discreto.9. Apprezzabile lavoro sugli scritti di Guillermo de Torre nella rivista <i>Sur</i> e su quelli che hanno come oggetto lo stesso de Torre nella medesima rivista. Molto ben documentato.10. Il lavoro, che approfondisce la ricerca marechaliana, è informato e ben scritto. Presenta qualche spunto di originalità e un discreto rigore metodologico.11. Analisi degli aspetti letterari del saggio di Martínez Estrada, condotta in modo discreto con qualche difficoltà nell'articolazione delle diverse parti che lo compongono. Le premesse teoriche non sono sempre sostenute nel corso del lavoro.12. Lavoro con buona impostazione metodologica e in cui l'analisi linguistica si sofferma su un campione di parlanti ampio.13. L'analisi linguistica è basata su un campione di persone molto circoscritto. I risultati non apportano delle rilevanti novità.14. Non valutabile in quanto non discernibile il contributo specifico della candidata.
f. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando;	Le pubblicazioni sono tutte congruenti con il settore concorsuale.
g. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	<ol style="list-style-type: none">1. Tesi di dottorato non pubblicata.2. Non presente.3. Ottima collocazione editoriale.4. Discreta collocazione editoriale.5. Sufficiente collocazione editoriale.6. Sufficiente collocazione editoriale.7. Non presente.8. Discreta collocazione editoriale.9. Ottima collocazione editoriale.10. Ottima collocazione editoriale.11. Discreta collocazione editoriale.12. Buona collocazione editoriale.13. Eccellente collocazione editoriale.14. Mediocre collocazione editoriale.
h. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	Nella pubblicazione 14, unica presentata in collaborazione, non si può discernere il contributo individuale della candidata.

Giudizio analitico complessivo:

La produzione scientifica è di buona qualità e ben documentata anche se si evidenzia che i riferimenti critici e teorici sono talvolta esposti senza una relazione gerarchica tra di essi. Il filone di

ricerca più solido e continuo nel tempo della candidata è dedicato allo statuto e le derive del movimento ultraista (in particolare in Argentina). Questo filone, prevalente tra le 12 pubblicazioni valutate, è una riproposta della tesi dottorale (infatti è ripreso nelle diverse monografie su Norah Lange, Leopoldo Marechal e Rafael Cansinos Assens). Negli ultimi anni la candidata ha indagato problematiche della lingua spagnola e le sue varianti ispanoamericane. Bisogna menzionare inoltre le indagini realizzate su un campo critico non tanto esplorato come la letteratura ecuatoriana del Novecento. La collocazione editoriale delle sue opere è complessivamente buona; l'approccio metodologico dei suoi saggi è buono. Tutte le sue pubblicazioni sono in spagnolo, lingua madre della candidata.

Dott. Luca Salvi

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
t. Dottorato di ricerca o equipollenti	<p>Dottore di ricerca in "Letterature Moderne, Compare e Postcoloniali" presso l'Università di Bologna, 2014. Titolo della tesi: "Parola arcaica e costruzioni del moderno. I sentieri della scrittura in Julio Herrera y Reissig".</p> <p>Il dottorato è congruente con il settore.</p>
u. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	<p>Seminari e lezioni: lezione su "Lingua poetica e traduzione" nel Dottorato "Letterature Moderne, Compare e Postcoloniali", Università di Bologna (4 ore), 2012.</p> <p>Contratti (insegnamento o didattica integrativa): selezionato per l'attribuzione di un assegno di supporto alla didattica (40 ore) per il corso "Literatura femenina hispanoamericana", Università di Bologna. Incarico rifiutato per accettazione assegno CONICET.</p> <p>L'attività didattica è sporadica.</p>
v. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	<p>Master di II livello: -Master in "Literatura Hispanoamericana". Universidad Complutense de Madrid. Titolo della tesi: "El centro y la oscilación. El concepto de amor en Ramón López Velarde y Francesco Petrarca", voto: 10/10 Sobresaliente, (2010).</p> <p>Assegni di ricerca: - Assegno post-dottorato presso il CONICET (Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas-Argentina), biennale, (2015, in corso). Titolo del progetto: "Coleccionistas de tiempos. Figuras de la historia y modernidad latinoamericana."</p> <p>Attività di ricerca all'estero: -Ricercatore Associato presso la Biblioteca Nacional del Uruguay (dal 2012, in corso) con la quale collabora in</p>

	edizioni e recupero di materiale di archivio. L'attività di formazione e ricerca è eccellente e continuativa dal 2010, con importanti esperienze e riconoscimenti presso istituti esteri rilevanti per il settore.
w. documentata attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali nei quali sono richieste tali specifiche competenze	Non pertinente.
x. realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;	Non pertinente.
y. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Partecipazione a gruppi di ricerca: Membro del gruppo di ricerca PICT "Materialidades, circuitos y sujetos de la lectura y la escritura en la literatura colonial latinoamericana (Siglos XVI y XVII)" con finanziamento triennale da parte della Agencia de Investigaciones Científicas y tecnológicas de Argentina (codice progetto: 2014-2127). Partecipazione a comitati scientifici di convegni: Membro del comitato scientifico e organizzatore del III Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Studi Iberoamericani (AIS, 2014). La partecipazione a gruppi di ricerca e a comitati scientifici di convegni è molto buona.
z. titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista	Non pertinente.
aa. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	11 partecipazioni a convegni (con relazioni) di cui 7 internazionali
bb. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non presenta premi.
cc. diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista.	Non pertinente.

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
i. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lavoro che mette in relazione la stilistica della contrapposizione e il dispositivo della scissione del Petrarca con l'opera di J. Herrera y Reissig. Saggio di notevole rigore argomentativo e solido impianto metodologico. 2. L'edizione riunisce per la prima volta tutta la poesia della scrittrice uruguayana Sara de Ibañez. Di ampio respiro letterario e filosofico la postfazione scritta dal candidato. 3. Il lavoro evidenzia la capacità di articolare un dialogo intersemiotico tra arte figurativa e letteratura, valutandole alla luce degli studi postcoloniali. 4. Il candidato, con approccio originale alle poetiche di Ibañez e Pizarnik, e grande rigore metodologico, mette in relazione alcuni aspetti evidenziati dai teorici della cultura con altri di carattere filosofico, intervenendo nel dibattito con una sua

OK

	<p>proposta.</p> <ol style="list-style-type: none">5. L'articolo focalizza con una certa originalità la positività del concetto di morte nella poesia di Sara de Ibáñez.6. Nell'edizione del testo di Herrera y Reissig il candidato dimostra un solido impianto metodologico e una accurata conoscenza della storia della letteratura.7. L'articolo, precedente alla discussione della tesi di dottorato, riflette sul concetto di archivio da una prospettiva non tradizionale e sviluppa teorie interessanti che tendono a spiegare il punto di vista di J. Herrera y Reissig sul canone occidentale.8. Il saggio, che poggia su sicure competenze critiche e su una spiccata sensibilità per il testo poetico, propone una lettura dell'opera di J. Arbeleche attraverso la nozione bachtiniana di carnevalizzazione.9. Nella pubblicazione, di rilevante spessore argomentativo, si applica il concetto lacaniano di "manque" alla poesia di López Velarde in relazione con quella di Petrarca.10. La pubblicazione dimostra acume critico nell'analizzare i diversi piani simbolici di alcune poesie di José Asunción Silva.11. L'articolo si sofferma sul <i>repentismo impuro</i> e approfondisce puntuale come possa degenerare un genere popolare.12. Il lavoro presenta una lettura originale e innovativa della scrittura dell'esilio, esemplificata nell'opera di J. Asunción Silva.
j. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando;	Tutte le pubblicazioni sono pienamente coerenti con il settore scientifico e concorsuale.
k. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	<ol style="list-style-type: none">15. Tesi di dottorato non pubblicata16. Eccellente collocazione editoriale.17. Eccellente collocazione editoriale.18. Eccellente collocazione editoriale.19. Ottima collocazione editoriale.20. Eccellente collocazione editoriale.21. Eccellente collocazione editoriale.22. Ottima collocazione editoriale.23. Eccellente collocazione editoriale.24. Eccellente collocazione editoriale.25. Eccellente collocazione editoriale.26. Ottima collocazione editoriale.
l. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	Non presenta lavori in collaborazione.

Giudizio analitico complessivo:

La produzione scientifica del candidato, originale e innovativa, è caratterizzata da un ampio respiro teorico e metodologico. Dimostra una solida padronanza degli strumenti di analisi, mettendo in atto una proposta interdisciplinare che collega la letteratura con la filosofia, la psicanalisi e gli studi postcoloniali. Dimostra una elevata capacità argomentativa e grande chiarezza nell'esposizione. La sua abilità di articolare conoscenze diverse rende singolare l'approccio dei suoi lavori all'oggetto di studio. L'impegno scientifico, continuativo e intenso nel tempo, dimostra la volontà di riscattare



autori rimasti al margine o fuori del canone. I filoni di ricerca sono pienamente coerenti con il settore disciplinare. Il candidato presenta 10 articoli scritti in spagnolo e una monografia e un articolo scritti in italiano. La collocazione editoriale delle sue pubblicazioni è eccellente.

Dott.Giorgio Serra

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
dd. Dottorato di ricerca o equipollenti	Dottorato in "Literatura española, hispanoamericana, Lengua española, Lingüística general y teoría de la literatura", presso la Universidad de Alicante, 2012. Titolo della tesi: "Naufragios literarios: colonialismo, poscolonialismo y encuentro entre culturas". Il dottorato è congruente con il settore.
ee. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	Seminario di letteratura ispanoamericana presso l'Università di Sassari, 4 ore (2005). L'attività didattica è estremamente sporadica.
ff. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	CAP (abilitazione all'insegnamento nella scuola secondaria), presso la Universidad de Alicante, 2006-2007. Assegnista di ricerca, Università di Sassari. Titolo del progetto: "Rappresentazioni del nazismo nella letteratura ispanoamericana contemporanea (Abel Posse e Roberto Bolaño)", 2013-2014. L'attività di formazione e ricerca è notevole, con esperienze in Italia e in Spagna.
gg. documentata attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali nei quali sono richieste tali specifiche competenze	Non pertinente
hh. realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;	Non pertinente
ii. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Non presente
jj. titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista	Non pertinente
kk. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Un seminario internazionale.
ll. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non presente
mm. diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista.	Non pertinente

*Pr
08*

8

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
<p>m. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. La pubblicazione si sofferma sui temi della memoria, della duplicità e dell'oblio in un romanzo di Abel Posse dove si fa parlare in prima persona il personaggio storico di A. Núñez Cabeza de Vaca. Apprezzabile e ben argomentato. 2. La pubblicazione si sofferma sulla poesia dello scrittore spagnolo Carlos Barral; buona articolazione delle idee. 3. La pubblicazione analizza un altro romanzo dello scrittore argentino Abel Posse, questa volta incentrato nella figura di Cristoforo Colombo e la sua concezione edenica del nuovo mondo. Il lavoro presenta un approccio interessante e un discreto rigore metodologico. 4. Il lavoro riprende in parte la tematica trattata nella pubblicazione n.1 ma si sofferma su un aspetto diverso: si sofferma particolarmente sulla tipologia testuale di <i>Naufragios</i>. Analisi puntuale e discussione articolata. 5. L'articolo analizza su un romanzo di Juan León Mera, <i>Cumandá</i>. Articolo discreto, così come discreto è il rigore metodologico. 6. L'articolo cerca di capire che tipo di legame la scrittrice Fina García Marruz ha stabilito con la religione ed eventualmente con il misticismo. Si commentano diversi componimenti poetici nei quali è evidente questo legame. Innovativa la focalizzazione della tematica, discreto il rigore metodologico. 7. La monografia confronta il tema dei naufragi nelle diverse letterature occidentali. L'analisi fa una revisione di un corpus vasto da un punto di vista geografico e cronologico e lo fa alla luce di una bibliografia critica che si appoggia sui concetti di Orientalismo, intertestualità, dialogismo bachtiniano e pensiero 'fronterizo'. Saggio rilevante che si distingue per il rigore metodologico e per un impianto di tipo comparatistico.
<p>n. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando;</p>	<p>Tutte le pubblicazioni sono congruenti con il settore scientifico concorsuale. Tuttavia, la pubblicazione n. 2 non è congruente con il settore scientifico disciplinare.</p>
<p>o. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. La collocazione editoriale è ottima. 2. La collocazione editoriale è sufficiente. 3. La collocazione editoriale è discreta. 4. La collocazione editoriale è buona. 5. La collocazione editoriale è discreta. 6. La collocazione editoriale è ottima. 7. La collocazione editoriale è sufficiente.
<p>p. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;</p>	<p>Non presenta lavori in collaborazione.</p>

Giudizio analitico complessivo:

Le pubblicazioni del candidato consistono in una monografia di taglio comparatistico, un articolo di letteratura spagnola e cinque articoli congruenti con il settore disciplinare. Tutti i lavori sono scritti in un ottimo spagnolo. La collocazione editoriale è discreta. La monografia si inserisce all'interno degli studi postcoloniali e dimostra una grande curiosità intellettuale.

Dott.ssa Lucrecia Velazco Esquivel

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
nn. Dottorato di ricerca o equipollenti	<p>Dottore di Ricerca in Studi Americani presso l'università di Roma III. Titolo della tesi: "La città da reinventare: Buenos Aires nella narrativa di César Aira e Washington Cucurto, tra crisi sociale e ricerca di un nuovo sguardo", 2010.</p> <p>Il dottorato è congruente con il settore.</p>
oo. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	<p>Contratti di docenza o didattica integrativa in letteratura: tutor di Letterature ispanoamericane presso la Facoltà di Lingue e letterature straniere dell'università di Bologna, con attività didattica (2 anni) dal 2011 al 2013.</p> <p>Docente a contratto di Letterature ispanoamericane presso la Scuola di Lingue e letterature, Traduzione e Interpretazione dell'università di Bologna (1 anno), 2013/2014.</p> <p>Contratti di docenza o didattica integrativa in lingua e traduzione: docente a contratto di Lingua e traduzione spagnola presso la Facoltà di Lettere e filosofia dell'università degli Studi di Modena (1 anno), 2010-2011.</p> <p>Tutor di Lingua spagnola presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'università di Bologna (1 anno), 2011-2012.</p> <p>Titolare dell'insegnamento di Lingua spagnola nel Corso di Laurea in Antropologia, Religioni e Civiltà Orientali (Scuola di Lettere e Beni culturali) dell'Università di Bologna (3 anni), dal 2011 ad ora.</p> <p>Titolare di insegnamento di Lingua spagnola 2 nel Corso di Laurea in Antropologia, Religioni e Civiltà Orientali (Scuola di Lettere e Beni culturali) dell'università di Bologna in qualità di docente a contratto, dal 2012 ad oggi;</p> <p>L'attività didattica è intensa e continuativa negli anni e riguarda sia la letteratura ispanoamericana, sia la lingua e traduzione spagnola.</p>
pp. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	Non presente
qq. documentata attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali nei	Non pertinente

quali sono richieste tali specifiche competenze	
rr. realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;	Non pertinente
ss. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Partecipazione a comitati scientifici di convegni: Membro del comitato scientifico e organizzativo del III Convegno AISI "Letterature Iberoamericane: dai testi alle immagini, dalle immagini ai testi" (Bologna 18/06/2014 - 21/06/2014). La partecipazione a gruppi di ricerca o comitati scientifici di convegni è circoscritta.
tt. titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista	Non pertinente
uu. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	4 convegni internazionali, 1 all'estero.
vv. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non presenta premi.
ww. diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista.	Non pertinente.

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
q. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	<p>8. Monografia originale e innovativa nel suo trattamento della rappresentazione della città attraverso lo sguardo di due scrittori argentini recenti sui quali non vi è molta bibliografia critica. Evidente rigore metodologico nel valutare la "literatura mala" di Aira e l'assimilazione iperbolica degli stereotipi di Cucurto.</p> <p>9. Lavoro ben strutturato sul tema della memoria ne <i>El Tilo</i> di César Aira. Innovativo nella sua analisi del gioco intertestuale che si riferisce a un ampio corpus caratterizzato da una stessa metafora, utilizzata per veicolare gli eventi storici registrati in molteplici varianti.</p> <p>10. Il lavoro, originale e stimolante, si sofferma sui finali di alcuni dei romanzi di Aira, in particolare quelli legati alla città di Buenos Aires, e sulla sua poetica antirappresentativa.</p> <p>11. La pubblicazione, che si distingue per rigore metodologico e capacità critica, analizza la concezione duale delle città nell'epoca contemporanea e concretamente in <i>La Villa</i> di Aira.</p> <p>12. La tesi inaugura un percorso critico relativo ad autori di stretta attualità sui quali la candidata ritorna successivamente. Risolve, con originalità e rigore, l'apparente contraddizione tra poetiche antirappresentative e una realtà sociale che si impone nel racconto, pur con soluzioni narrative diverse.</p> <p>13. Traduzione dall'italiano allo spagnolo di un libro in edizione digitale. Lo spagnolo della traduzione spicca per precisione e fluidità.</p> <p>14. Traduzione in collaborazione di un saggio di 14 pagine, per la rivista <i>Confluenze</i>. Non valutabile.</p> <p>15. Traduzione di brani letterari in antologia, dallo spagnolo all'italiano, selezionati e annotati da Cristina Fiallega. Le traduzioni appaiono adeguate alla resa del testo.</p>
r. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	Tutte le pubblicazioni sono congruenti con il settore.

con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando;	
s. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	27. Discreta collocazione editoriale 28. Ottima collocazione editoriale 29. Eccellente collocazione editoriale 30. Eccellente collocazione editoriale 31. Tesi di dottorato non pubblicata 32. Buona collocazione editoriale 33. Eccellente collocazione editoriale 34. Ottima collocazione editoriale
t. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	7. Non è possibile discernere il contributo della candidata nella traduzione in collaborazione. 8. E stata valutata la competenza traduttiva della candidata, in quanto unica autrice delle versioni dei brani antologici.

Giudizio analitico complessivo:

La produzione scientifica, originale e innovativa, consiste in due monografie e tre articoli. Le pubblicazioni, che nascono dalla tesi di dottorato, hanno avuto il merito di occuparsi di testi molto recenti e con scarsa letteratura critica, aventi per scenario Buenos Aires e i soggetti marginali che la abitano. I lavori, pienamente coerenti con il ssd, si caratterizzano per uno spiccato rigore metodologico che rende solida l'analisi testuale. Due sono le pubblicazioni in spagnolo, lingua madre della candidata. Presenta inoltre due traduzioni dall'italiano allo spagnolo. La collocazione editoriale della sua produzione è ottima.

Allegato 3 alla Relazione
finale

Allegato 2 al Verbale 3
(Punteggio dei titoli e delle pubblicazioni)

1) Candidato Dott. ssa MARA IMBROGNO
Titolo 1: Dottorato 1
Titolo 2: Didattica 5
Titolo 3: Formazione e ricerca 2
Titolo 4: Attività in campo clinico Non pertinente.
Titolo 5: Attività progettuale relativa ssd Non pertinente.
Titolo 6: Partecipazione gruppi ricerca 4
Titolo 7: Titolarità di brevetti Non pertinente.
Titolo 8: Relatore a congressi 3
Titolo 9: Premi 0
Titolo 10: Specializzazione europea Non pertinente.
Punteggio totale titoli 15

Punteggio pubblicazioni

SR
08
Pubblicazione 1: 2
Pubblicazione 2: 3
Pubblicazione 3: 5
Pubblicazione 4: 3
Pubblicazione 5: 2
Pubblicazione 6: 3
Pubblicazione 7: 2
Pubblicazione 8: 3
Pubblicazione 9: 3
Pubblicazione 10: 3
Pubblicazione 11: 3
Pubblicazione 12: 3
Punteggio totale pubblicazioni 35
Valutazione lingua straniera: ottimo

PUNTEGGIO TOTALE 50

1. Candidato Dott.ssa MARISA ELIZABETH MARTINEZ PERSICO
Titolo 1: Dottorato 1
Titolo 2: Didattica 5
Titolo 3: Formazione e ricerca 4
Titolo 4: Attività in campo clinico Non pertinente.
Titolo 5: Attività progettuale relativa ssd Non pertinente.
Titolo 6: Partecipazione gruppi ricerca 8
Titolo 7: Titolarità di brevetti Non pertinente.
Titolo 8: Relatore a congressi 3
Titolo 9: Premi 1
Titolo 10: Specializzazione europea Non pertinente.
Punteggio totale titoli 22

Punteggio pubblicazioni

Pubblicazione 1: 0
Pubblicazione 2: MANCANTE
Pubblicazione 3: 5
Pubblicazione 4: 5
Pubblicazione 5: 5
Pubblicazione 6: 4
Pubblicazione 7: MANCANTE
Pubblicazione 8: 2

J

Publicazione 9: 3
Publicazione 10: 3
Publicazione 11: 2
Publicazione 12: 3
Publicazione 13: 2
Publicazione 14: NON VALUTABILE
Punteggio totale pubblicazioni 34
Valutazione lingua straniera: ottimo

PUNTEGGIO TOTALE 56

2) Candidato dott. LUCA SALVI
Titolo 1: Dottorato 1
Titolo 2: Didattica 1
Titolo 3: Formazione e ricerca 10
Titolo 4: Attività in campo clinico Non pertinente.
Titolo 5: Attività progettuale relativa ssd Non pertinente.
Titolo 6: Partecipazione gruppi ricerca 6
Titolo 7: Titolarità di brevetti Non pertinente.
Titolo 8: Relatore a congressi 3
Titolo 9: Premi 0
Titolo 10: Specializzazione europea Non pertinente.
Punteggio totale titoli 21

Punteggio pubblicazioni
Publicazione 1: 5
Publicazione 2: 5
Publicazione 3: 3
Publicazione 4: 3
Publicazione 5: 2
Publicazione 6: 3
Publicazione 7: 3
Publicazione 8: 3
Publicazione 9: 3
Publicazione 10: 3
Publicazione 11: 2
Publicazione 12: 3
Punteggio totale pubblicazioni 38
Valutazione lingua straniera: ottimo

PUNTEGGIO TOTALE 59

3) Candidato dott. GIORGIO SERRA
Titolo 1: Dottorato 1
Titolo 2: Didattica 1
Titolo 3: Formazione e ricerca 5
Titolo 4: Attività in campo clinico Non pertinente.
Titolo 5: Attività progettuale relativa ssd Non pertinente.
Titolo 6: Partecipazione gruppi ricerca 0
Titolo 7: Titolarità di brevetti Non pertinente.
Titolo 8: Relatore a congressi 1
Titolo 9: Premi 0
Titolo 10: Specializzazione europea Non pertinente.
Punteggio totale titoli 8



Punteggio pubblicazioni
Pubblicazione 1: 3
Pubblicazione 2: 2
Pubblicazione 3: 2
Pubblicazione 4: 3
Pubblicazione 5: 2
Pubblicazione 6: 3
Pubblicazione 7: 5
Punteggio totale pubblicazioni 20
Valutazione lingua straniera: ottimo

PUNTEGGIO TOTALE 28



4) Candidato Dott.ssa LUCRECIA VELASCO ESQUIVEL
Titolo 1: Dottorato 1
Titolo 2: Didattica 5
Titolo 3: Formazione e ricerca 0
Titolo 4: Attività in campo clinico Non pertinente.
Titolo 5: Attività progettuale relativa ssd Non pertinente.
Titolo 6: Partecipazione gruppi ricerca 2
Titolo 7: Titolarità di brevetti Non pertinente.
Titolo 8: Relatore a congressi 1
Titolo 9: Premi 0
Titolo 10: Specializzazione europea Non pertinente.
Punteggio totale titoli 9

Punteggio pubblicazioni
Pubblicazione 1: 5
Pubblicazione 2: 3
Pubblicazione 3: 3
Pubblicazione 4: 3
Pubblicazione 5: 5
Pubblicazione 6: 3
Pubblicazione 7: NON VALUTABILE
Pubblicazione 8: 3
Punteggio totale pubblicazioni 25
Valutazione lingua straniera: ottimo

PUNTEGGIO TOTALE 34

